



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Notice No.: 106 /2014

اشعار رقم: 2014/106

Date: 03/04/2014

التاريخ: 2014/04/03

To: All Banks Operating in the UAE

إلى: كافة البنوك العاملة في الدولة

Subject: Interim Marginal Lending Facility (IMLF)

الموضوع: تسهيلات إقراض حدى مؤقتة

After greetings,

تحية طيبة وبعد ،،

Please be informed that the Central Bank of the UAE will be introducing a liquidity management facility called the Interim Marginal Lending Facility (IMLF), effective 15 April 2014, where banks can access funds from the Central Bank on an overnight basis by posting eligible securities as collateral via Triparty Repurchase Agreements signed with either Clearstream Banking SA or Euroclear Bank SA/NV.

نود إفادتكم بأن المصرف المركزي سوف يطرح ضمن تسهيلات إدارة السيولة تسهيلات مؤقتة تسمى "تسهيلات الإقراض الحدي" اعتباراً من 15 أبريل 2014 ، يتسنى بموجبها للبنوك العاملة في الدولة الحصول على أموال من المصرف المركزي على أساس اليوم الواحد عن طريق إيداع أوراق مالية مؤهلة كضمانات، من خلال اتفاقية إعادة شراء ثلاثية الأطراف مبرمة إما مع "كليرستريم بنكنغ أس. آيه" أو "يوروبكوير بنك أس. آيه/أن. في".

Under this arrangement, banks will deliver securities to the Triparty Custody Account of the CBUAE with the designated Triparty Agent and will receive IMLF funds through the UAE Funds Transfer System (UAEFTS) in their current accounts at the CBUAE.

وستقوم البنوك، بموجب هذه الاتفاقية، بإيداع الأوراق المالية (الضمانات) في حساب الحفظ الأمين للأوراق المالية الذي يحتفظ به المصرف المركزي لدى وكيل الاتفاقيات ثلاثية الأطراف المعتمد، بحيث تتمكن البنوك من استلام أموال تسهيلات الإقراض الحدي في حساباتها الجارية لدى المصرف المركزي، من خلال نظام الإمارات لتحويل الأموال.

Access to the IMLF for banks will become operational once the required agreements and documents are signed by banks as per the IMLF Terms and Conditions attached to this notice. A separate set of documents related to the Shariah compliant variation of the IMLF will be circulated in the coming weeks to Islamic banks operating in the UAE under the Collateralized Murabaha Facility (CMF).

ويتم تفعيل آلية الحصول على تسهيلات الإقراض الحدي بمجرد استكمال توقيع الاتفاقيات والوثائق المطلوبة بواسطة البنوك، بموجب شروط وأحكام تسهيلات الإقراض الحدي المرفقة بهذا الإشعار. كما سيتم، خلال الأسابيع القادمة، توزيع مجموعة منفصلة من الوثائق ذات الصلة بصيغة تسهيلات الإقراض الحدي المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية، على البنوك الإسلامية العاملة في الدولة تحت "تسهيلات المرابحة المغطاة بضمانات".

Cont., ...2

يتبع ... 2

(2)

Any queries may be addressed to the
Monetary Management Division of CBUAE:

Tel.: 02/6666245

02/6652232

Or alternatively by emailing to:

sf.clearstream@cbuae.gov.ae

sf.euroclear@cbuae.gov.ae

يمكن توجيه أي أسئلة أو استفسارات إلى إدارة
العمليات النقدية بالمصرف المركزي، على :

تليفون رقم: 02/6666245

02/6652232

أو عبر البريد الإلكتروني :

sf.clearstream@cbuae.gov.ae

sf.euroclear@cbuae.gov.ae

Yours faithfully,

هذا ، وتفضلوا بقبول فائق الاحترام.

سلطان بن ناصر السويدي
المحافظ

Sultan Bin Nasser Al Suwaidi
Governor